



RRI-ESL30511

Manual

*SK*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



# Technická špecifikácia

|                    |   |
|--------------------|---|
| Brand              | RedRoosterIndustrial  |
| Bolt capacity (mm) | 2,6   |
| RPM                | 470 / 350   |
| Torque (Nm)        | 0,2 ~ 1,07  |
| Weight (kg)        | 0,430   |
| Bitchuck           | 1/4" HEX  |
| L mm               | 238,9   |
| Safety standard    | 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020 |
| Sales Group        | 009   |
| EAN                | 8717981470419   |

## Pred prvým použitím

Pozorne si prečítajte obsah tohto manuálu predtým, než začnete inštalovať, obsluhovať, opravovať, robiť údržbu alebo meniť príslušenstvo na tomto náradí.

Jedine kvalifikovaný, vyškolený pracovník je oprávnený náradie inštalovať, nastavovať a používať.

Potvrďte stav uzemnenia napätia a napájania: Skontrolujte pracovné napätie, aby ste predišli spáleniu nástroja. Tento nástroj je vybavený uzemneným vodičom. Prosím, zapojte napájací kábel do zásuvky s uzemňovacím zariadením, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom a eliminovali rušenie ESD a signálu.

**Potvrďte integritu náradia a používajte ho správne:** Pred použitím skontrolujte, či nie je nástroj poškodený a či nie je poškodený napájací kábel. Ak je poškodený, mal by byť skontrolovaný alebo vymenený. Prosím, nepoužívajte ho nesprávne, aby ste zabezpečili funkčnosť a bezpečnosť nástroja. Pri zapájaní alebo odpájaní napájacieho kábla zo zásuvky musíte zástrčku držať a nevyťahovať ju priamo.

## Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

### Bezpečnosť

Aby ste neohrozili obsluhu, v žiadnom prípade nerobte dodatočné úpravy na náradí.

Uistite sa, že manuál na obsluhu náradia je dostupný kedykoľvek každej oprávnenej osobe. V prípade straty manuálu kontaktujte svojho distribútora.

Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru: uistite sa, že vznikajúce iskrenie alebo zvýšenie teploty pracovného miesta nemôžu spôsobiť výbuch alebo požiar.

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu poranenia, uistite sa, že počas používania náradia sa neuvolnia žiadne predmety.

Uistite sa, že pracovné miesto je bezpečné.

Uistite sa, že náradie alebo príslušenstvo je správne namontované. Nesprávna inštalácia môže zapríčiniť uvoľnenie niektorých častí a spôsobiť zranenie.

Uistite sa, že žiadne nebezpečné okolnosti nemôžu na pracovnom mieste ohroziť inú osobu.

Počas používania náradia používajte vždy bezpečnostné okuliare. Úroveň ochrany musí zodpovedať stupňu ohrozenia pracovníka.

Rotačné príslušenstvo náradia sa môže ľahko zachytiť o ochranné rukavice vystužené gumou alebo kovom. Vždy používajte vhodné pracovné rukavice.

Pri používaní náradia majte prsty vždy mimo dosah pohybujúcich sa častí náradia alebo príslušenstva.

Doporučujeme používať pracovné bezpečnostné rukavice.

Na udržanie najnižšej možnej hladiny hluku použite primeranú protihlukovú ochranu.

Vždy skontrolujte, či namontovaný nástroj alebo príslušenstvo nie je poškodené. Zlomené a uvoľnené časti môžu spôsobiť úraz.

Rotačné časti udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od ktorejkoľvek časti tela. Môžu byť nebezpečné a môžu spôsobiť úraz.

Nikdy nenoste voľné oblečenie. Noste len povolené oblečenie, predídete tým úrazu.

Vždy používajte príslušenstvo navrhnuté a vyrobené pre dané náradie.

Nikdy nepoužívajte náradie tak, aby iskry lietali do obsluhy alebo inej osoby.

Odporúčaný minimálny vek pre obsluhu náradia je 18 rokov.

Udržujte odstup od metajúcich sa hadíc. Môžu spôsobiť úraz. Prerušené vzduchové hadice z ktorých uniká vzduch, sa môžu začať metať. Vtedy ihneď zastavte prívod vzduchu.

Náradie nie je určené na použitie v nebezpečnom prostredí a nie je elektricky odizolované.

V prípade, že sa používaním náradia vytvára prach alebo odfuk vzduchu prach v okolí víri, je potrebné určiť riziká pre pracovníka.

Aby ste sa na pracovisku cítili pohodlne, vždy používajte predpísané oblečenie.

Pri pracovnom procese môže dochádzať k tomu, že použité príslušenstvo sa stane horúcim, čo pri dotyku s ním môže spôsobovať popáleniny.

Náradie nikdy nenechávajte bežať na voľnobehu, príslušenstvo sa môže uvoľniť, stať sa projektilom a spôsobiť nebezpečenstvo alebo zranenie.

Príslušenstvo musí byť v dobrom technickom stave, opotrebované príslušenstvo môže byť nebezpečné a môže spôsobiť zranenia.

Obsluha musí byť zaškolená a kvalifikovaná.

Nikdy nepoužívajte poškodené náradie.

Používajte len vhodnú veľkosť rukavíc, príliš veľké môžu byť náradím zachytené, vtiahnuté alebo zapletené a tým môžu spôsobiť zranenie.

Používajte rukavice, ktoré sú špecifikované pre dané použitie a chránia pred horúčavou, chladom, zapletením, vtiahnutím, porezaním a údermi.

Nenoste žiadne šatky, závoje ani šperky, ktoré môžu byť vtiahnuté alebo zapletené a môžu tak spôsobiť zranenie.

Pri strate výkonu ihneď pustite spúšťacie tlačítko.

Dbajte na to, aby ruky neboli vtiesňané medzi náradie a obrobok, najmä pri povolovaní.

# Elektrická bezpečnosť

Tento výrobok je určený výhradne na použitie v interiéri. Nepoužívajte ho na daždi ani vo vlhkých či mokrých priestoroch. Zároveň ho nikdy nepoužívajte v priestoroch s hroziacim rizikom vznietenia a výbuchu, pretože ide o nebezpečné situácie.

Pri premiestňovaní neodržte zariadenie za napájací kábel. Zástrčku neodpájajte od elektrickej zásuvky ťahaním za kábel.

Dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu kábla v dôsledku prišliapnutia, zamotania alebo použitia nadmernej sily; poškodený kábel je nutné okamžite vymeniť.

Dávajte pozor, aby počas prevádzky náradia nedošlo k zovretiu kábla do ťahovaného predmetu alebo okolitého zariadenia a zamedzte kontaktu s rotujúcimi dielmi. Napájací kábel sa môže poškodiť a to môže viesť k úrazom.

Držte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov intenzívneho elektromagnetického šumu, ako sú zväračky a jednosmerné kefkové motory.

Používajte iba napájací kábel dodaný spolu so zariadením. Použitie iného napájacieho kábla môže spôsobiť poruchu, nadmerné zahrievanie či požiar.

Uistite sa, či je elektrická zástrčka dôkladne zasunutá. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru v dôsledku nadmerného zahrievania.

Ak výrobok nepoužívate, odpojte ho od elektrickej zásuvky. Prach alebo nečistoty nahromadené na elektrickej zástrčke alebo zásuvke utrite suchou handrou. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Elektrickú zástrčku nezapájajte do zásuvky ani ju neodpájajte mokrou rukou. Takéto konanie môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Akumulátor nikdy nerozoberajte ani neupravujte.

Aby ste zabránili úderu alebo poškodeniu skrutkovača a vytrhnutiu napájacieho kábla, môžete použiť pomocné príslušenstvo (ako vyvažovače, ramená na reakciu krútiaceho momentu a držiaky na náradie).

## Príslušenstvo:

Používajte príslušenstvo a materiál určený pre dané náradie.

Vyberajte najlepšie dostupné príslušenstvo a spotrebný materiál pre zníženie hlučnosti a vibrácií. Výmenu za nové uskutočnite v prípade zvyšovania hlučnosti alebo vibrácií.

Uistite sa, že používané príslušenstvo a spotrebný materiál je správne upnutý k unášaču a že unášač je v dobrom technickom stave. Nikdy nepoužívajte náradie bez unášača, pretože by sa niektoré časti mohli utrhnúť.

Nikdy neurýchľujte ochladzovanie náradia alebo príslušenstva, ak sú horúce. Vplýva to na ich životnosť a môže to spôsobovať nebezpečné situácie.

Použite príslušenstvo a ostatný materiál odporúčaný výrobcom náradia.

## Použitie náradia:

Na začiatku používania náradia sa uistite, že dôverne poznáte pracovisko a okolie pracoviska.

Vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi platnými pre pracovisko.

Počas používania náradia môže byť obsluha vystavená nebezpečeniu vibrácií, odlietaniu úlomkov, popáleniu, deformácií príslušenstva, atď. Používajte vhodné ochranné pomôcky.

Každá osoba, ktorá náradie používa, musí byť spôsobilá pracovať s náradím určitej veľkosti, hmotnosti a výkonu.

Vždy buďte pripravený na prirodzené aj neprirodzené reakcie vyvolané náradím.

Udržujte svoje telo v rovnováhe. Zabezpečte bezpečnosť svojich chodidiel.

Buďte pripravený na spätný reakčný moment náradia.

Pri prevádzke výkonného náradia nemusia byť Vaše ruky, ramená, krk a iné časti tela v pohodlí.

Ak máte príznaky pretrvávajúcich alebo opakujúcich sa bolestí, zvýšenej teploty, trpnutia, necitlivosti, návalu tepla alebo nehybnosti, prestaňte náradie používať a oznámte to svojmu zamestávateľovi a poraďte sa s odborným lekárom.

Skontrolujte, či smer otáčania je správny

Skontrolujte, či krútiaci moment odpovedá použitiu. Vid' odstavec: Nastavenia.

Nasaďte uťahovák s príslušenstvom na skrutku alebo maticu

Stlačte tlačítko, aby ste spustili náradie a uvoľnite ho, keď ho chcete zastaviť.

Stlačte páčku, aby ste spustili náradie a uvoľnite ju, keď ho chcete zastaviť.

Závitový kolík, skrutku alebo maticu nepretáčajte, ulomený kúsok sa môže stať projektilom a spôsobiť nebezpečenstvo alebo zranenie.

Pri uvoľňovaní sa závitový kolík, skrutka alebo matica môže stať projektilom a spôsobiť nebezpečenstvo alebo zranenie.

Uťahováky, priame prevedenie: od 4 Nm sa odporúča bočná rukoväť alebo reakčné rameno.

Pišťoľové uťahováky: od 10 Nm sa odporúča bočná rukoväť alebo reakčné rameno.

Obsluhujúci personál má pravidelne meniť polohu tela tak, aby sa vyhol únave a nepohodliu.

Chrániče sluchu používajte podľa predpisov zamestnávateľa ako aj podľa zdravotných a bezpečnostných predpisov vyplývajúcich zo zákona.

Hnacia skrutka (predná rotácia): Potvrďte, že výstupný krútiaci moment bol upravený na cieľovú hodnotu. Nastavte prepínač F/R na F. Zarovnajete vrták so skrutkou a stlačte spúšť, aby ste začali vrtáť, alebo zatlačte vrták na skrutku v prípade push-štartovacieho nástroja. Keď sa skrutka dotiahne na hodnotu krútiaceho momentu, spojka sa automaticky uvoľní, čo spôsobí vypnutie napájania a zastavenie bežania skrutkovača. Nemeňte prepínač F/R počas bežiacieho motora. Demontáž skrutky (spätná rotácia): Nastavte prepínač F/R na R a stlačte spúšť, aby ste začali vyberať. Ak je utiahnutie skrutky väčšie ako spätný moment a skrutka sa nedá odstrániť, prosím, zvýšte nastavenie krútiaceho momentu.

Prevádzková frekvencia: Odporúčaný čas prerušovaného zapnutia je 1 sekunda zapnutia / 3 sekundy vypnutia a počet zapínacích skrutiek je približne 15 za minútu. Príliš časté používanie spôsobí prehriatie a poškodenie motora. Na zabezpečenie životnosti nástroja je potrebné včasné odvádzanie tepla. Najlepšie je používať ho najviac 8 hodín denne. Vnútorne časti nástroja spôsobujú mechanické straty, preto prosím pravidelne upravujte výstupný krútiaci moment.

#### Torque Adjustments

Nastavenie krútiaceho momentu: Nastavte výstupný krútiaci moment otočením matice. (Prosím, pozrite si pokyny na nastavenie krútiaceho momentu) Poznámka: Prosím, používajte nástroj v rozsahu mierky. Čísla na stupnici krútiaceho momentu sú len na orientáciu. Nie je to ukazovateľ skutočného krútiaceho momentu. Skutočný výstupný krútiaci moment musí byť získaný opakovaným testovaním pomocou prístroja na testovanie krútiaceho momentu alebo momentového kľúča. Smer nastavenia krútiaceho momentu: Otočte maticu v smere hodinových ručičiek dovnútra na vyššiu hodnotu mierky, aby ste zvýšili krútiaci moment; otočte ho proti smeru hodinových ručičiek smerom von na nižšiu menzúru, aby ste znížili krútiaci moment. Postupné nastavenie krútiaceho momentu: Princíp krok za krokom robí nastavenie krútiaceho momentu efektívnejším. Najprv otestujte uzáver s nízkym krútiacim momentom a potom ho postupne zvyšujte na vyšší krútiaci moment. Rozdiely tvrdosť spoja môže ovplyvniť hodnotu krútiaceho momentu: pri rovnakom nastavení nástroja môže byť v spoji dosiahnutý mierne odlišný krútiaci moment. Vo všeobecnosti môže byť krútiaci moment na tvrdom spoji o niečo vyšší a na mäkkom o niečo nižší. Zabrániť zmene

nastavení hodnôt: Aby sa zabránilo zmene nastavenej hodnoty krútiaceho momentu, je možné namontovať príslušenstvo – puzdro sedla valca tak, aby sa matica na nastavenie krútiaceho momentu nemohla ľubovoľne otáčať.

Pravidelne kontrolujte náradie, či na ňom nechýbajú skrutky, matice alebo iné časti.

Pravidelne kontrolujte otáčky náradia. V prípade, že otáčky sú vyššie alebo nižšie, ako je predpísané v technickej špecifikácii, prestaňte náradie používať a dajte ho opraviť.

Ak náradie stratí výkon, dajte ho opraviť.

Opravu a nastavenie náradia smie vykonávať len vyškolený a kvalifikovaný pracovník.

V prípade vyradenia náradia z evidencie narábajte s ním podľa platných zákonov a pokiaľ je možné, jeho jednotlivé časti recyklujte. Nevyhadzujte náradie do bežného odpadu.

Pri uťahovákoch treba vykonať údržbu aspoň raz ročne prípadne maximálne po 250.000 cykloch.

Náradie treba ošetriť servisovať minimálne raz za rok.

Konserwacja: W zależności od częstotliwości użytkowania i obciążenia momentu obrotowego zaleca się dodawanie smaru do części wewnętrznych co 3 do 6 miesięcy. W sprawach serwisowych prosimy o kontakt z agentem lub centrum obsługi posprzedażowej.

## **Odporúčané použitia:**

Používateľ alebo zamestnávateľ musí posúdiť špecifické použitie, ktoré môže byť prezentované ako príklad pri každom špecifickom použití.

Náradie nikdy nepoužívajte na iný účel ako na ten, na aký bolo navrhnuté a tak ako odporúča tento manuál.

Na poškodenia spôsobené nerešpektovaním manuálu, zapríčinené nesprávnou manipuláciou alebo chybnou opravou sa záruka nevzťahuje a nepreberáme za ne zodpovednosť. Vyhradzuje si plné právo na technické zmeny bez predošlého upozornenia.

Náradie je určené na doťahovanie závitových spojov. Ak sa používa na iný účel, obsluha musí zvážiť riziká takéhoto používania.

## **Záruka**

Záručná doba odo dňa zakúpenia výrobku je nasledovná:

- 12 mesiacov na náradie Yokota, Toku a Red Rooster ;
- 3 mesiace na náhradné diely, ktoré boli vymenené naším autorizovaným servisom.

Záruka sa vzťahuje na materiál alebo výrobné vady výrobku, ktoré sú jasne definovateľné. Ak je náradie v záručnej dobe, oprava a výmena dielov autorizovaným servisom Yokota / Red Rooster je bezplatná. Dopravné náklady hradí kupujúci. Poškodenia zodpovedajúce bežnému opotrebeniu, preťaženiu alebo nesprávnemu použitiu nie sú predmetom záruky. Vždy dodržujte informácie v tomto manuáli. Výmena náradia v záručnej dobe nie je súčasťou programu záruky.

Záručná oprava sa nevzťahuje ani na straty spôsobené poklesom produkcie alebo na iné poškodenia. Náradie na záručnú opravu bude prijaté len v tom prípade, ak bude v originálnom stave bez vonkajšieho zásahu do náradia a bude k nemu priložený doklad o zakúpení (faktúra, dodací list). Záručná oprava bude vykonaná prostredníctvom distribútora, ktorý Vám náradie dodal.

# Prehlásenie o zhode

**CE** *Prehlásenie o zhode*

Značka: *RedRoosterIndustrial*

Produkt:

Typ: *RRI-ESL30511*

Kapacitné:

Sériové číslo Od:

*Prehlasujeme, RAMI YOKOTA B.V. že tento produkt vyhovuje norme 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62841-1 :2015/A11:2022, EN 62841-2-2:2014/AC:2015, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021, EN 61000-3-3:2013+A2 :2021, EN IEC 61000-6-1:2016, EN IEC 61000-6-3:2020*

*Je k dispozícii na technická dokumentácia Rami Yokota BV:*

*RAMI YOKOTA BV*

*De Ruyterkade 120*

*1011 AB Amsterdam*

*THE NETHERLANDS*

*Dátum: 31-03-2026*

*Miesto: Amsterdam*

*Podpis:*



*N. Nauta*

*Managing Director RAMI YOKOTA BV*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

